

g) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten*

1. Vorsitzender der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist:

Herr L. Gotti Porcinari, Vizepräsident des Europäischen Patentamts und Leiter der Generaldirektion 3 (Beschwerde) in München.

2. Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt sind die Herren P. Ford, M. Prélot, O. Bossung, ständige Mitglieder der Beschwerdekammern und Herr R. Kämpf, Mitglied nach Art. 160 (2) EPÜ.

3. Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter sind:

Frau R. E. W. Kropveld sowie die Herren E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner und A. Armangaud Aîné.

* Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten stellt gemäß Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung dieser Kammer der Vorsitzende den Geschäftsverteilungsplan auf.

(g) Disciplinary Board of Appeal*

1. The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal is:

Mr. L. Gotti Porcinari, Vice-President of the European Patent Office and Head of Directorate-General 3 (Appeals) in Munich.

2. Members from the European Patent Office are Messrs. P. Ford, M. Prélot, O. Bossung, permanent members of the Boards of Appeal and Mr. R. Kämpf, member appointed under Article 160 (2) EPC.

3. Members from among the professional representatives are Mrs. R. E. W. Kropveld and Messrs. E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner and A. Armangaud Aîné.

* The Disciplinary Board of Appeal's business distribution scheme is drawn up by its Chairman pursuant to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Board.

g) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire*

1. Le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire est:

M. L. Gotti Porcinari, Vice-Président de l'Office européen des brevets chargé de la direction générale 3 (Recours), à Munich.

2. Les membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets sont MM. P. Ford, M. Prélot, O. Bossung, membres permanents des chambres de recours et M. R. Kämpf, membre nommé en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE.

3. Les membres choisis parmi les mandataires agréés sont Mme R. E. W. Kropveld et MM. E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner et A. Armangaud Aîné.

* En ce qui concerne la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, le plan de répartition des affaires est établi, selon l'article premier du règlement de procédure additionnel de cette chambre, par le Président de la chambre.

VERTRETUNG

Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern*. Disziplinausschuß des Europäischen Patentamts

Überweisung einer angeblichen Verletzung der beruflichen Regeln an den Disziplinausschuß des Europäischen Patentamts

1. Der Disziplinausschuß des Europäischen Patentamts hat mehrere Entscheidungen getroffen, mit denen gegen zugelassene Vertreter eine Geldbuße wegen Nichtzahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags an das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter verhängt wurde.

* Die Vorschriften über die Errichtung des Instituts (VEI) sind in ABI. EPA 2/1978, S. 85 ff., die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (VDV) in ABI EPA 2/1978, S. 91 ff. und die ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarrats des Instituts (EVDI), des Disziplinausschusses des Europäischen Patentamts (EVD2) und der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts (EVD3) in ABI EPA 7/1980, S. 177 ff veröffentlicht worden. ABI. EPA 7/1980, S. 211 ff. und ABI. EPA 10/1983, S. 425 enthalten weitere Informationen über Disziplinarangelegenheiten.

REPRESENTATION

Regulation on Discipline for Professional Representatives*. Disciplinary Board of the European Patent Office

Referral to the Disciplinary Board of the European Patent Office of an alleged breach of the Rules of Professional Conduct.

1. The Disciplinary Board of the European Patent Office has taken a number of decisions imposing fines on professional representatives for non-payment of the annual membership subscriptions payable to the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office.

* The Regulation on the establishment of the Institute (REI) is published in Official Journal 2/1978 p. 85 et seq. The Regulation on discipline for professional representatives (RDR) is published in Official Journal 2/1978 p. 91 et seq. The Additional rules of procedure of the disciplinary committee of the Institute (ARD 1), the Disciplinary Board of the European Patent Office (ARD 2) and the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office (ARD 3) are published in Official Journal 7/1980 p. 177 et seq. Official Journal 7/1980 p. 211 et seq., together with Official Journal 10/1983 p. 425, contain additional information relating to disciplinary matters.

REPRESENTATION

Règlement en matière de discipline des mandataires agréés*. Conseil de discipline de l'Office européen des brevets

Renvoi devant le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets d'une plainte pour manquement aux règles de conduite professionnelle.

1. Le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets a rendu plusieurs décisions infligeant des amendes à des mandataires agréés pour non-paiement de cotisations annuelles à l'Institut des mandataires agréés près l'OEB.

* Les textes ci-après ont été publiés au Journal officiel de l'OEB: Règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (RCI) — JO n° 2/1978, p. 85 s. Règlement en matière de discipline des mandataires agréés (RDM) — JO n° 2/1978, p. 91 s. Règlement de procédure additionnel de la commission de discipline de l'Institut (RAD1) — JO n° 7/1980, p. 177 s. Règlement de procédure additionnel du conseil de discipline de l'Office européen des brevets (RAD2) — JO n° 7/1980, p. 183 s. Règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire (RAD3) — JO n° 7/1980, p. 188 s. Les JO n° 7/1980 p. 211 s. et n° 10/1983 p. 425 contiennent en outre des informations complémentaires relatives aux affaires disciplinaires.

2. Nachstehend ist einer der vor dem Disziplinarausschuß des Europäischen Patentamts verhandelten Fälle (Aktenzeichen 4/82) auszugsweise wiedergegeben. Das Europäische Patentamt hat die Veröffentlichung beschlossen, um die zugelassenen Vertreter an ihre Pflichten gegenüber dem Institut der zugelassenen Vertreter zu erinnern. Nähere Auskünfte über alle das Institut der zugelassenen Vertreter betreffenden Angelegenheiten erteilt:

EPI
Postfach 26 01 12
D-8000 München 26

2. Extracts from one of the cases heard by the Disciplinary Board of the European Patent Office are printed below (case No. 4/82). The European Patent Office has taken the decision to publish these extracts as a reminder to professional representatives of their obligations regarding the Institute of Professional Representatives. Further details of matters relating to the Institute of Professional Representatives may be obtained from:

EPI
Postfach 26 01 12
D-8000 München 26

2. On trouvera ci-après des extraits de l'une de ces décisions (affaire 4/82), que l'Office européen des brevets a jugé utile de publier afin de rappeler aux mandataires leurs obligations vis-à-vis de l'EPI. De plus amples informations sur des questions se rapportant à cet Institut peuvent être obtenues à l'adresse suivante:

EPI
Postfach 26 01 12
D-8000 München 26

Entscheidung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts vom 31. Januar 1983 (Aktenzeichen 4/82)* **

Zusammensetzung des Ausschusses:

J. C. A. STAEHELIN (EPA) Vorsitzender
B. I. CAWTHRA (EPA) Berichterstatter
D. BERNECKER (EPA)
R. HARLE (Institut)
D. BEHRENS (Institut)

Anzeige

Nicht rechtzeitige Zahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags an das Institut für die Jahre 1978 und 1979

Sachverhalt

I. Der zugelassene Vertreter war auf die Liste der Institutsmitglieder gesetzt worden, die ihre Beiträge für 1978 und 1979 nicht gezahlt hatten; diese Liste wurde dem Schatzmeister am 29. August 1980 vom Sekretariat des Instituts übermittelt. Der Fall dieses Vertreters wurde am 10. September 1980 zusammen mit den übrigen Fällen dem Disziplinarrat des Instituts unterbreitet. Dieser erklärte das Verfahren in einer Entscheidung vom 26. Februar 1981 für abgeschlossen und überwies den Fall des Vertreters an den Disziplinarausschuß des Europäischen Patentamts. Dem Vertreter wurde zur Last gelegt, er habe die Jahresbeiträge für 1978 und 1979 nicht rechtzeitig entrichtet.

II. Dem Disziplinarausschuß ging am 10. März 1981 eine Kopie der Entscheidung des Disziplinarrates in Sachen des zugelassenen Vertreters zu. Es mußten noch einige Auskünfte eingeholt werden. Der Geschäftsstellenbeamte des Ausschusses bat den Disziplinarrat am 21. Oktober 1981 daher schriftlich um

Decision of the Disciplinary Board of the European Patent Office dated 31 January 1983 (case no. 4/82)* **

Composition of the Board:

Mr. J. C. A. STAEHELIN (EPO) Chairman
Mr. B. I. CAWTHRA (EPO, rapporteur)
Mr. D. BERNECKER (EPO)
Mr. R. HARLE (Institute)
Mr. D. BEHRENS (Institute)

Complaint

Failure to pay in due time the annual membership subscription to the Institute for the years 1978 and 1979.

Facts

I. The name of the representative was included in a list of members of the Institute whose subscriptions for 1978 and 1979 were unpaid sent by the Secretariat of the Institute to the Treasurer on 29 August 1980. The case of the representative was referred with the others to the Disciplinary Committee of the Institute on 10 September 1980. By a decision of 26 February 1981 the Disciplinary Committee declared that proceedings before them were closed and referred the case of the representative to the Disciplinary Board of the European Patent Office. The complaint against the representative was that he had failed to pay in due time the annual subscriptions for 1978 and 1979.

II. The Disciplinary Board received a copy of the decision of the Committee relating to the representative on 10 March 1981. Certain enquiries were necessary. The registrar of the Board sent a letter to the Committee on 21 October 1981 requesting further information and a reply was received on 12 January 1982.

Décision du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets en date du 31 janvier 1983 dans l'affaire n° 4/82* **

Composition du Conseil

Président: M. J. C. A. STAEHELIN (OEB)
Rapporteur: M. B. I. CAWTHRA (OEB)
Membres: MM. D. BERNECKER (OEB)
R. HARLE (EPI)
D. BEHRENS (EPI)

Objet de la plainte

Défaut de paiement dans les délais de la cotisation annuelle de membre de l'Institut pour les années 1978 et 1979.

Exposé des faits

I. Le nom du mandataire figurait sur une liste de membres de l'Institut qui n'avaient pas acquitté leurs cotisations pour les années 1978 et 1979. Le 29 août 1980, le secrétariat de l'Institut a adressé cette liste au trésorier, qui a déferé le cas de l'intéressé et celui des autres mandataires se trouvant dans la même situation à la Commission de discipline de l'Institut le 10 septembre 1980. Par décision du 26 février 1981, la Commission de discipline a prononcé la clôture de la procédure et renvoyé l'affaire devant le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets. La plainte à l'encontre du mandataire avait pour objet le défaut de paiement dans les délais des cotisations dues pour les années 1978 et 1979.

II. Le Conseil de discipline a reçu le 10 mars 1981 copie de la décision de la Commission. Un complément d'information s'étant révélé nécessaire, le greffier du Conseil a demandé à la Commission, par lettre du 21 octobre 1981, de lui fournir tous renseignements utiles, qui ont été communiqués le 12

* Übersetzung.

** Gleichzeitig mit dieser Entscheidung hat der Disziplinarausschuß des Europäischen Patentamts 18 weitere Entscheidungen getroffen, mit denen eine Geldbuße wegen Nichtzahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags an das Institut für die Jahre 1978 und 1979 verhängt wurde.

* Official text.

** "At the same time that it took this decision the Disciplinary Board of the EPO took decisions in another eighteen cases imposing fines for non-payment of the annual membership subscriptions to the Institute in respect of the years 1978 and 1979."

* Traduction.

** "Parallèlement à cette décision, le Conseil de discipline de l'OEB a statué dans dix-huit autres cas en infligeant des amendes pour non-paiement des cotisations qui étaient dues à l'Institut pour les années 1978 et 1979."